



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【太魯閣語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【太魯閣語】

高中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	8
參、練習題.....	23

壹、基本詞彙

1. 數字

kingal 一
dha 二
tru 三
spat 四
rima 五
mataru 六
empitu 七
maspat 八
mngari 九
maxal 十
maxal kingal 十一
maxal dha 十二
maxal tru 十三
maxal spat 十四
maxal rima 十五
maxal mataru 十六
maxal empitu 十七
maxal maspat 十八
maxal mngari 十九
empusal 二十
empusal kingal 二十一
empusal dha 二十二
empusal tru 二十三
empusal spat 二十四
empusal rima 二十五
mtrul 三十
mspatul 四十
mrimal 五十
mataru kmxalan 六十
empitu kmxalan 七十
maspat kmxalan 八十
mngari kmxalan 九十

2. 代名詞

yaku 我
nnaku 我的
isu 你
nisu / nnisu 你的
hiya 他
nhiya 他的
ita 我們
nita / nnita 我們的
namu 你們
nnamu 你們的
dhiya 他們
endhiya 他們的
nii 這個
gaga 那個
hini 這裡
hiya 那裡
ta 咱們
nnita 咱們的

3. 疑問詞

ima 誰
manu 什麼
piya 多少(歲；物)
piya 多少(人)
inu 什麼地方；哪裡
knuwan 什麼時候；何時
tgeinu 哪一個
hmuya 為什麼

hmuya 怎麼(做某事); 如何(做某事)

laqi empatas 學生
msapuh / empsapuh 醫生

4. 親屬

tama 爸爸
bubu 媽媽
baki 祖父
payi 祖母
qbsuran 哥; 姊
qbsuran snaw 哥哥
qbsuran kuyuh 姊姊
swayi 弟; 妹
swayi snaw 弟弟
swayi kuyuh 妹妹
mnswayi 兄弟姊妹
snaw qbsuran tama; snaw swayi
tama; snaw swayi bubu
伯父; 叔叔; 舅舅
kuyuh qbsuran tama; kuyuh swayi
tama; kuyuh snaw qbsuran bubu
伯母; 嬸嬸; 舅母

5. 人物

seejiq 人
rudan 老人; 長輩
laqi 小孩
snaw 男(男性 先生 丈夫)
kuyuh 女(人)
laqi snaw 男孩
laqi kuyuh 女孩
lupung 朋友
mtgsa / emptgsa 老師

6. 人名

hangan 名字
Yudaw 男子名
Lowking 男子名
Pisaw 男子名
Rubiq 女子名
Ipay 女子名
Lituk 女子名
Yudaw Peydang (男子全名)
Pisaw Kumu (男子全名)
Rubiq Watan (女子全名)
Kumu Lowsing (女子全名)

7. 身體部位

dowriq 眼睛
birat 耳朵
muhing 鼻子
quwaq 嘴巴
gupun 牙齒
tunux 頭
sneunux 頭髮
dqras 臉
baga 手
qaqay 腳
hiyi 身體
btriq 大腿

8. 動物

huling 狗
ngiyaw 貓
babuy 豬

kacing 牛
mirit 羊
rungay 猴
qowlit 鼠
rudux 雞
qbhni 鳥
qsurux 魚
qpatur / srayux 青蛙
puurung 貓頭鷹

9. 植(食)物/水果

phpah 花
spriq 草
qhuni 樹
rnabaw 葉子
bunga 地瓜
sqmu 玉米
payay 稻子
blbul 香蕉
mami 橘子
sibus 甘蔗
buwax 米粒(已去殼)
nhapuy 飯(已煮熟)
sari 芋頭
lxi 竹筍
yabas 番石榴

10. 物品

patas 書
ppatas 筆
ssrus 橡皮擦
tluan 桌子
tleengan 椅子
pila 錢
lukus 衣服

bubung 雨傘
qnawal rngagan 電話
qurug 球
qbubu 帽子
tuki 鐘
patas samaw 電腦
sapuh 藥
rawa 簍子

11. 山川建築/自然景觀

dgiyaq 山
sapah 家
ptasan 學校
hidaw 太陽
idas 月亮
pngrah 星星
rulung 雲
hakaw utux 彩虹
karat 天空
alang 村莊；部落
rhngun 門
bling 窗
qsiya ayug 溪
qsiya 水
quyux 雨水

12. 時間

hngkawas / hngkwasan 年；歲
jiyax 日子；天
kdjiyax 天天；常常
sayang 現在
sayang 今天
shiga 昨天
saman 明天
mgrbu 早上

keeman 晚上
babaw ska hidaw 下午
tuki 時；點鐘
jiyax sngayan 星期日, 列假日
srnabaw 春天
rbagan 夏天
krpuhan 秋天
misan 冬天
Jiyax pncingan 生日

13. 顏色

lhang 顏色
mqalux 黑(色)
bhgay 白(色)
embanah 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

embiyax 好(見面問候用)
swayay 再見
mhuway 慷慨
miyah 來
meiyah 要來
mniyah 來過
wada 走
mha 要去
wada da 走了
mnusa 去過
sriyu 出現；出來
mkan / kmhama 吃(東西)
mtutuy 起床
mtaqi 睡覺
matas 讀書
meuyas 唱歌
rmgrig 跳舞
rmisuh matas 畫圖

hmrapas 玩耍
trima / lmanguy 洗(如洗澡)
trima 洗(如洗臉)
mahu 洗(如洗衣服)
mnarux 生病
mnarux 痛(如頭痛)
madas 攜帶(如帶傘)
qmuyux 下雨
rmngaw 說
qbahang 聽
qmita 看(如看電視、看東西)
qtaan 看到
qmita 拜訪；探望
smkuxul 喜歡
mtduwa 會；能(做某事)
mtduwa 可以(做某事)
mgsuqi 遲到
hmut 隨便
smeeliq 浪費
paru 大
bilaq 小
lala 多
bilaq / cipi q 少
mshjil 重
lhkah 輕
bbaraw 長
llbu 短
takar 高
llbu 矮
llbu 低
malu qtaan 美麗；好看；漂亮
tradaw 英俊
mqaras 快樂
mdrumut 勤勞
mdawi 懶惰
nii 在(這裡)
mniq 在
niqan 有；擁有

mlukus 穿(如穿衣服)
 qmbubu 戴(如戴帽子)
 mksa 走路
 usa 出去
 tluung 坐著
 hiyug 站著
 mkan nhapuy mgrbu / kmhama 吃
 早餐
 mkan nhapuy ska hidaw /
 kmjiyax 吃午餐
 mkan nhapuy gbiyan / kmbiyan 吃
 晚餐
 rmiyax (日)落
 mkuung 天黑
 msuwal 雨停
 sbgihur paru 刮颱風
 mtalux 炎熱
 mskuy 冷
 rwahi (rhngun / bling) 開(門、
 窗)
 mduk 關(門、窗)
 qmi 閉(眼睛)
 qmpah 工作
 msangay 休息(停止工作)
 mkla 知道
 smnguhi 忘記
 mdakil 長大(指任何生物)
 mhada 成熟(指水果及煮的食
 物)
 lmnglung 想念
 dmurun 禱告；祈求
 htngay 滿滿

15. 否定詞

ungat 沒有[表擁有的否定]
 ini 沒有[表過去沒有作某事]
 aji 不是

aji 別；不要[祈使句用]
 ini tduwa 不可以

16. 其他

iq 是的[回答用]
 uxay / aji 不是[回答用]
 uri 也
 bi / balay 真的；非常
 kana 全部
 hug 嗎；呢(用在問句)
 ka 是/主格標記
 sunan 你/受格標記
 nnaku 屬格標記
 nasi 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

miyah 來
 musa 去
 rngaw 說話
 qbahang 聽
 qmita 看
 tluung 坐下
 hiyug 起立
 mkan / kmhama 吃(東西)
 mtutuy 起床
 mtaqi 睡覺
 matas 讀書
 meuyas 唱歌
 rmgrig 跳舞
 rmisuh matas 畫圖
 hmrapas 玩耍
 trima / lmanguy 洗(如洗澡)
 trima 洗(如洗臉)

mahu 洗(如洗衣服)
madas 攜帶(如帶傘)
mlukus 穿(如穿衣服)
qmbubu 戴(如戴帽子)
mksa 走路
musa 出去

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

miyah 來
musa 去
sriyu 出現；出來
mkan 吃(東西)
mtutuy 起床
mtaqi 睡覺
matas 讀書
meuyas 唱歌
rmgrig 跳舞
rmisuh matas 畫圖
hmrapas 玩耍
trima / lmanguy 洗(如洗澡)
trima 洗(如洗臉)
mahu 洗(如洗衣服)
mnarux 生病
mnarux 痛(如頭痛)
madas 攜帶(如帶傘)
mlukus 穿(如穿衣服)
qmbubu 戴(如戴帽子)
mtalux 炎熱
mskuy 冷
mksa 走路
musa / usa 要去/去
qmuyux 下雨
rmngaw 說話
qbahang 聽
qmita 看

mkla / mtduwa 會；能(做某事)
smkuxul 喜歡
paru 大
bilag 小
lala 多
bilag / cipi / cikuh 少
mshjil 重
lhkah 輕
bbaraw 長
llbu 短
takar 高
llbu 矮
llbu 低
suyang / malu qtaan / seejiq 美
麗；好看；漂亮
tradaw 英俊
mqaras 快樂
mdrumut 勤勞
mdawi 懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: Embiyax su hug? A: 你好嗎？

B: Embiyax ku balay, isu ga? B: 我很好，你呢？

A: Embiyax ku bi uri. Mhuway su balay. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: Hmuya su da? A: 你怎麼啦？

B: Mnarux dowriq mu. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: Hmuya su da? A: 你怎麼啦？

B: Mnarux tunux mu. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: Swayay ta han! A: 再見了！

B: Swayay ta han!! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: Mhuway su balay! A: 謝謝！

B: Iya qsiqa! B: 不客氣！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: Ima hangan su ka isu? A: 你叫什麼名字？

B: Yaku o Kumus Lowking. B: 我叫 Kumus Lowking。

(我的名字是 Kumus Lowking。)

會話 2-1a 問姓名

A: Ima hangan na ka tama su? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: Tama mu o Yudaw Peydang. B: 我爸爸叫 Yudaw Peydang(全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: Ima ka seejiq gaga? A: 那個人是誰？

B: Hiya o qbsuran mu kuyuh. B: 她是我的姊姊。

會話 2-1c 問姓名

A: Ima ka snaw gaga? A: 那個男人是誰？

B: Hiya o Lowking Harung. B: 他是 Lowking Harung (全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: Ima su? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: Ribix ku ni Tadaw wa. B: 我們是 Ribix 和 Tadaw。

會話 2-2 問關係

A: Ima ka snaw gaga? A: 那個男人是誰？

B: Hiya o mtgsa knan. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: Ima ka kuyuh gaga? A: 那個女人是誰？

B: Hiya o qbsuran mu kuyuh. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: Lqlaqi gaga o ima? A: 那些小孩是誰？

B: Dhiya o lupung mu. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: Piya hiyi ka sapah namu? A: 你們家有幾個人？

B: Rima hiyi ka sapah nami. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: Piya mnswayi su ka isu? A: 你有幾個兄弟姐妹？

B: Niqan kingal qbsuran mu kuyuh ni swayi mu kuyuh.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: Piya lupung su ka isu? A: 你有幾個朋友？

B: Lala bi lupung mu. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: Piya hngkwasan su ka isu? A: 你幾歲？

B: Maxal rima ka hngkwasan mu. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: Piya hngkwasan na ka swayi su kuyuh? A: 你妹妹幾歲?
B: Mataru hngkwasan na ka swayi mu kuyuh. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: Piya hngkwasan na ka tama su? A: 你爸爸幾歲?
B: Mspatul hngkwasan na ka tama mu. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: Piya huling na ka laqi nii? A: 這個小孩有幾隻狗?
B: Niqan kingal huling na. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: Piya patas su ka isu? A: 你有幾本書?
B: Niqan dha patas mu ka yaku. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: Piya jiyax ka kingal iyax sngayan? A: 一個星期有幾天?
B: Empitu jiyax ka kingal iyax sngayan. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: Piya tuki ka sayang? A: 現在是幾點鐘?
B: Spat tuki ka sayang. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: Piya tuki ka mtutuy su mgrbu hug? A: 你早上幾點鐘起床?
B: Mataru tuki ka mtutuy ku mgrbu. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: Piya tuki ka mtaqi su keeman? A: 你晚上幾點鐘睡覺?
B: Maxal tuki ka mtaqi ku keeman. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: Tgpiya jiyax iyax sngayan ka sayang? A: 今天是星期幾?
B: Jiyax sngayan ka sayang. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: Mha su dgiyaq knuwan? A: 你甚麼時候去山上?
B: Mnsa ku dgiyaq ka shiga. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: Mha dgiyaq knuwan ka hiya? A: 他甚麼時候要去山上?

B: Mha dgiyaq saman ka hiya. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: Manu ka nii? A: 這是什麼?

B: Kacing ka nii. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: Manu ka gaga? A: 那是什麼?

B: Qhuni ka gaga. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: Manu ka gaga? A: 那是什麼?

B: hakaw utux ka gaga. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: Gaga inu ka ppatas mu? A: 我的筆在哪裡?

B: Nii hini ka ppatas su. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: Gaga inu ka tama su? A: 你爸爸在哪裡?

B: Gaga ptasan ka tama mu. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: Gaga inu ka sapah namu? A: 你們家在哪裡?

B: Gaga dgiyaq ka sapah nami. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: Pnaah su inu? A: 你從哪裡來的?

B: Pnaah ku alang Bsur ing. B: 我從 Bsur ing 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: Pnaah su inu ka sayang? A: 你今天從哪裡來的?

B: Pnaah ku sapah ka sayang. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: Mha su inu ka sayang? A: 你現在要去哪裡?

B: Mha ku sapah. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: Mnsa namu inu ka shiga? A: 你們昨天去哪裡?

B: Mnsa nami dgiyaq ka shiga. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: Mha su inu ka saman? A: 你明天要去哪裡?

B: Mha ku dgiyaq ka saman. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: Laqi ima ka nii? A: 這是誰的小孩?

B: Laqi na ka nii. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: Nnima ka mirit nii? A: 這是誰的羊?

B: Mirit na ka nii. / Nhiya ka mirit nii. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: Nnima ka qbubu nii? A: 這是誰的帽子?

B: Nnaku ka qbubu nii. B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: Bunga ka gaga hug? A: 那是地瓜嗎?

B: Kiya, bunga ka gaga. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: Blbul ka gaga hug? A: 那是香蕉嗎?

B: Uxay, uxay blbul ka gaga. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: Laqi su empatas ka isu hug? A: 你是學生嗎?

B: Kiya, laqi ku empatas ka yaku. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: Mtgsa ka hiya hug? A: 他是老師嗎?

B: Uxay, msapuh ka hiya. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: Mtgsa sunan ka hiya hug? A: 他是你的老師嗎?

B: Kiya, mtgsa knan ka hiya. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: Mtgsa sunan ka hiya hug? A: 她是你的老師嗎?

B: Uxay, bubu mu ka hiya. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: Mqalux ka ngiyaw su hug? A: 你的貓是黑色的嗎?

B: Kiya, mqalux ka ngiyaw mu. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: Embanah ka lukus na hug? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: Uxay, bhgay ka lukus na. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: Mshjil bi ka tluan nii hug? A: 這張桌子很重嗎?

B: Kiya, mshjil bi ka tluan nii. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: Mshjil bi ka tleengan gaga hug? A: 那張椅子很重嗎?

B: Uxay, lhkah bi ka tleengan gaga. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: Takar bi ka tama su hug? A: 你爸爸很高嗎?

B: Kiya, takar bi ka tama mu. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: Takar bi ka bubu su hug? A: 你媽媽很高嗎?

B: Uxay, llbu bi ka bubu mu. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: Bbaraw bi ka sneunux na hug? A: 她的頭髮很長嗎?

B: Kiya, bbaraw bi ka sneunux na. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: Bbaraw bi ka sneunux su hug? A: 你的頭髮很長嗎?

B: Uxay, llbu bi ka sneunux mu. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: Mdrumut bi ka seejiq gaga hug? A: 那個人很勤勞嗎?

B: Kiya, mdrumut bi ka hiya. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: Mdrumt bi ka seejiq gaga hug? A: 那個人很勤勞嗎?

B: Uxay, mdawi bi ka hiya. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: Niqan laqi na ka hiya hug? A: 他有孩子嗎?

B: Kiya, niqan laqi na ka hiya. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: Niqan huling su hug? A: 你有狗嗎?

B: Kiya, niqan kingal huling mu. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: Niqan kingal swayi su kuyuh hug? A: 你有一個妹妹嗎?

B: Kiya, niqan kingal swayi mu kuyuh. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: Niqan kingal swayi su kuyuh hug? A: 你有一個妹妹嗎?

B: Uxay, niqan dha ka swayi mu kuyuh. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: Malu qtaan ka hakaw utux hug? A: 彩虹好看嗎?

B: Kiya, malu bi qtaan ka hakaw utux. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: Paru bi ka sapah gaga hug? A: 那間房子很大嗎?

B: Kiya, paru bi ka sapah gaga. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: Paru bi ka sapah gaga hug? A: 那間房子很大嗎?

B: Uxay, bilaq bi ka sapah gaga. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: Malu bi ka karat sayang hug? A: 今天天氣好嗎?

B: Kiya, malu bi ka karat sayang. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: Malu ka karat sayang hug? A: 今天天氣好嗎?

B: Uxay, nii qmuyux. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: Mtalux bi ka sayang hug? A: 今天熱嗎?

B: Kiya, mtalux bi ka sayang. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: Mtalux bi ka sayang hug? A: 今天熱嗎?

B: Uxay, mskuy bi ka sayang. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: Mkuung dhug? A: 天黑了嗎?

B: Kiya, rmiyax ka hidaw da! B: 是/對，太陽下山了!

會話 3-11e 問天氣

A: Sbgihur paru dhug? A: 颱風來了嗎?

B: Kiya, paru bi quyux ka sayang. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Qmita sasaw samaw kdjiyax ka dhiya hug? A: 他們天天看電視嗎?

B: Kiya, qmita sasaw samaw kdjiyax ka dhiya. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Qmita su sasaw samaw kdjiyax hug? A: 你天天看電視嗎?

B: Uxay, qmita ku patas kdjiyax. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Qmbubu kdjiyax ka hiya hug? A: 她常常戴帽子嗎?

B: Kiya, qmbubu kdjiyax ka hiya. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Gaga mtaqi ka swayi su kuyuh hug? A: 你妹妹在睡覺嗎?

B: Kiya, gaga mtaqi ka hiya. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Ga hmrapas ka lqlaqi gaga hug? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: Kiya, ga hmrapas ka lqlaqi gaga. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Qmuyux da! Madas su bubung hug? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: Kiya, madas ku bubung. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: Ga qmuyux hug? A: 在下雨嗎？

B: Kiya, nii qmuyux. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: Ga qmuyux hug? A: 在下雨嗎？

B: Uxay, sriyu ka hidaw da! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: Musa namu qmita baki kdjiyax hug? A: 你們常常去探望祖父嗎？

B: Kiya, musa nami qmita baki kdjiyax. B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: Miyah namu mkan nhapuy hini gbiyan kdjiyax hug?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: Kiya, miyah nami mkan nhapuy hini gbiyan kdjiyax.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: Smkuxul rmisuh matas ka laqi gaga hug? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: Kiya, smkuxul bi rmisuh matas ka hiya. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: Smkuxul su matas hug? A: 你喜歡讀書嗎？

B: Kiya, smkuxul ku bi matas. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: Mkla meuyas ka lqlaqi gaga hug? A: 那些孩子會唱歌嗎？

B: Kiya, mkla bi meuyas ka dhiya. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: Mkla su mahu lukus hug? A: 你會洗衣服嗎？

B: Kiya, mkla ku mahu lukus. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: Mha namu hmrapas ptasan hug? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: Kiya, mha nami hmrapas ptasan. B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: Babaw ska hidaw do mtduwa ku musa hmrapas hug?

A: 下午我可以出去玩嗎? (請求同意)

B: Iq, mtduwa su musa hmrapas! B: 好，你可以出去玩!

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: Hiyug! A: 起立! 敬禮!(班長說)

B: Mtgsa, embiyax su! B: 老師好!(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: Embiyax namu! A: 同學好(老師說)

B: Tluung! B: 坐下!(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: Rngaw binaw! A: 請說(說說看)!

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: Qbahang binaw! A: 請聽(聽聽看)!

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: Usa matas! A: 去讀書!

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: Usa qmita baki! A: 去探望祖父!

會話 4-3 日常動作[否定]

A: Iya rngaw! A: 別說話!(安靜!)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: Iya gsuqi! A: 別遲到!

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: Iya hmut smeeliq! A: 別浪費!

會話 4-4 日常動作

A: Rwahi ka bling! A: 開窗(把窗戶打開)!

B: Iq! B: 好!

會話 4-4a 日常動作

A: Payi, rwahi rhngun! A: 祖母，請開門!(較客氣之說法)

B: Iq! / Nii ku da! B: 好! 來了!

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: Puurung ka gaga hug? A: 那是貓頭鷹嗎?

B: Uxay, uxay puurung ka gaga. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: Mtgsa ka hiya hug? A: 他是老師嗎?

B: Uxay, uxay mtgsa ka hiya. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: Mtgsa sunan ka hiya hug? A: 她是你的老師嗎?

B: Uxay, uxay mtgsa knan ka hiya. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: Embanah ka lukus na hug? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: Uxay, uxay embanah ka lukus na. B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: Mshjil ka tleengan gaga hug? A: 那張椅子很重嗎?

B: Ini, ini kshjil ka tleengan gaga. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: Takar bi ka bubu su hug? A: 你媽媽很高嗎?

B: Uxay, uxay takar ka hiya. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: Bbaraw bi ka sneunux su hug? A: 你的頭髮很長嗎?

B: Uxay, uxay bbaraw ka sneunux mu. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: Mdrumut ka seejiq gaga hug? A: 那個人很勤勞嗎?

B: Ini, ini kdrumut ka hiya. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: Niqan swayi su snaw hug? A: 你有弟弟嗎?

B: Ungat, ungat swayi mu snaw. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: Paru bi ka sapah gaga hug? A: 那間房子很大嗎?

B: Uxay, uxay paru ka sapah gaga. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: Mtalux ka sayang hug? A: 今天熱嗎?

B: Ini, ini ktalux ka sayang. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Qmita namu sasaw samaw kdjiyax hug? A: 他們天天看電視嗎?

B: Ini, ini qita sasaw samaw kdjiyax ka dhiya.

B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: Matas su kdjiyax hug? A: 你天天讀書嗎?

B: Ini, ini ku patas kdjiyax. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Gaga su matas hug? A: 你在讀書嗎?

B: Ini, ini ku patas. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: Qmuyux da! madas su bubung hug? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: Ini, ini ku adas bubung. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: Gaga qmuyux hug? A: 在下雨嗎?

B: In, ini quyux! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: Smkuxul patas gaga ka hiya hug? A: 她喜歡那本書嗎?

B: Ini, ini skuxul patas gaga ka hiya. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: Lmnglung su bi payi su hug? A: 你很想念祖母嗎?

B: Kiya, lmnglung ku bi payi mu. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: Miyah namu mkan nhapuy hini gbiyan kdjiyax hug?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: Ini, ini nami iyah mkan nhapuy hini gbiyan kdjiyax.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: Smkuxul rmisuh matas ka laqi gaga hug? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: Ini, ini skuxul rmisuh matas ka hiya. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: Smkuxul meuyas ka laqi gaga hug? A: 那個孩子會唱歌嗎?

B: Ini, ini skuxul meuyas ka hiya. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: Mha namu meuyas ptasan hug? A: 你們正要去學校唱歌嗎?

B: Uxay, uxay nami mha meuyas ptasan. B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: Mtduwa ku musa hmrapas ka babaw ska hidaw hug?

A: 下午我可以出去玩嗎?(請求同意)

B: Iya, ini su tduwa musa hmrapas! B: 不，你不可以出去玩!

會話 5-22 問動作之完成

A: Htngay rawa ka mami dha dhug? A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎?

B: Ini, ini htngay mami ka rawa dha. B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: Iya taqi! A: 別睡覺!

B: Ini ku taqi. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: Iya rawah rhngun! A: 別開門!

B: Mkla ku! B: 我知道了!

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: Iya snguhi miyah mkan nhapuy gbiyan! A: 別忘記回來吃晚飯喔!

B: Mkla ku da! B: 我知道了!

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: Nasi msuwal do mtduwa ku musa hmrapas hug?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: Nasi msuwal do mtduwa su musa hmrapas.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: Mlatat ka bubu siida o wada qmbubu hug?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: Kiya, mlatat ka bubu siida o wada qmbubu.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: Mlatat ka tama siida o wada madas bubung hug?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: Ini, mlatat ka tama siida o ini adas bubung.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: Meiyah saman ka payi o mkla namu hug?

A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: Kiya, mkla nami meiyah saman ka payi.

B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: Mkla namu meiyah saman ka kuyuh swayi tama hug?

A: 你們知道嬭嬭明天要來嗎？

B: Ini, ini nami kla meiyah saman ka kuyuh swayi tama.

B: 不，我們不知道嬭嬭明天要來。

會話 6-4 表季節

A: Rbagan ka sayang. A: 現在是夏天。

B: Rbagan o lala bi bgihur paru. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: Rbagan do paru bi ka qsiya ayug. A: 夏天時，溪水也很深(多/大)。

B: Misan do bilaq bi ka qsiya ayug. B: 冬天時，溪水很淺(小)。

會話 6-4b 表季節

A: Krpuhan do mhada ka mami da. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: Smkuxul ku mkan mami. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

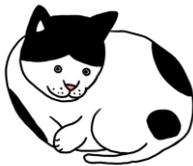
第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1

Niqan kingal huling mu. 我有一隻狗。



1-1-2

Niqan kingal ngiyaw mu. 我有一隻貓。



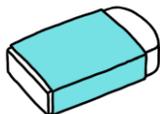
1-1-3

Niqan kingal qpatur mu. 我有一隻青蛙。



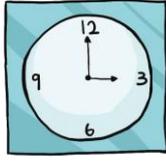
1-1-4

Niqan patas dha. 他們有書。



1-1-5

Niqan srus dha. 他們有橡皮擦。



1-1-6 Niqan tuki dha. 他們有鐘。



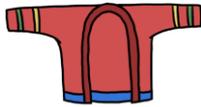
1-1-7 Niqan bunga su hug? 你有地瓜嗎？



1-1-8 Niqan sqmu su hug? 你有玉米嗎？



1-1-9 Niqan sari su hug? 你有芋頭嗎？



1-1-10 Niqan lukus nami. 我們有衣服。



1-1-11 Niqan bubung nami. 我們有雨傘。



1-1-12 Niqan qbubu nami. 我們有帽子。



1-1-13 Niqan qbsuran na kuyuh. 她有姊姊。

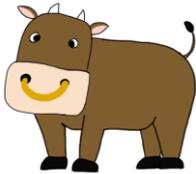


1-1-14 Niqan lupung na. 她有朋友。



1-1-15 Niqan swayi tama na. 她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 Gaga inu ka kacing mu? 我的牛在哪裡?



1-2-2 Gaga inu ka mirit mu? 我的羊在哪裡?



1-2-3 Gaga inu ka puurung mu? 我的貓頭鷹在哪裡?



1-2-4 Gaga inu ka tluan dha? 他們的桌子在哪裡?



1-2-5

Gaga inu ka tleengan dha? 他們的椅子在哪裡?



1-2-6

Gaga inu ka patas samaw dha? 他們的電腦在哪裡?



1-2-7

Gaga inu ka bunga su?? 你的地瓜在哪裡?



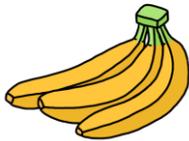
1-2-8

Gaga inu ka sqmu su?? 你的玉米在哪裡?



1-2-9

Gaga inu ka baun su?? 你的南瓜在哪裡?



1-2-10

Gaga inu ka blbul namu? 你們的香蕉在哪裡?



1-2-11

Gaga inu ka sibus namu? 你們的甘蔗在哪裡?



1-2-12

Gaga inu ka yabas namu?? 你們的番石榴在哪裡？



1-2-13

Gaga inu ka sapah na? 她的家在哪裡？



1-2-14

Gaga inu ka ptasan na? 她的學校在哪裡？



1-2-15

Gaga inu ka alang na?? 她的村莊在哪裡？

3. 進行式(男錄音)



1-3-1

Nii ku matas. 我正在讀書。



1-3-2

Nii ku mahu lukus. 我正在洗衣服。



1-3-3

Nii ku dmurun.. 我正在禱告。



1-3-4

Lqlaqi snaw gaga o musa qmita payi. 那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5

Lqlaqi snaw gaga o ga qmita sasaw samaw.
那些男孩子正在看電視。



1-3-6

Lqlaqi snaw gaga o ga rmgrig. 那些男孩子正在跳舞。



1-3-7

Gaga su meuyas hug? 你正在唱歌嗎?



1-3-8

Gaga su trima dqras hug? 你正在洗臉嗎?



1-3-9

Gaga su mahu lukus hug? 你正在洗衣服嗎?



1-3-10 Nii nami mkan uqun. 我們正在吃(東西)。



1-3-11 Nii nami hmrapas. 我們正在玩耍。



1-3-12 Nii nami qmita baki ni payi..
我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 Laqi snaw gaga o ga rmisuh matas.
那個男孩子正在畫圖。



1-3-14 Laqi snaw gaga o ga rmgrig. 那個男孩子正在跳舞。



1-3-15 Laqi snaw gaga o ga mtaqi.. 那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)



1-4-1

Mkla ku mahu lukus. 我會洗衣服。



1-4-2

Mkla ku matas.. 我會讀書。



1-4-3

Mkla ku dmurun.. 我會禱告。



1-4-4

Lqlaqi kuyuh gaga o smkuxul qmita sasaw samaw. 那些女孩子喜歡看電視。



1-4-5

Lqlaqi kuyuh gaga o smkuxul qmita baki..
那些女孩子喜歡拜訪祖父。



1-4-6

Lqlaqi kuyuh gaga o smkuxul rmgrig..
那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7 Mkla su meuyas hug?? 你會唱歌嗎？



1-4-8 Mkla su trima dqras hug?? 你會洗臉嗎？



1-4-9 Mkla su mahu lukus hug? 你會洗衣服嗎？



1-4-10 Lqlaqi gaga o smkuxul hmrapas.
那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11 Lqlaqi gaga o smkuxul mkan uqun..
那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 Lqlaqi gaga o smkuxul qmita baki ni payi..
那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13

Laqi kuyuh gaga o smkuxul rmgrig.

那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14

Laqi kuyuh gaga o smkuxul rmisuh matas..

那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15

Laqi kuyuh gaga o smkuxul mtaqi.

那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1

Sriyu ka hidaw da! 太陽出來了!



1-5-2

Sriyu ka idas da! 月亮出來了!



1-5-3

Sriyu ka Hakaw Utux da!! 彩虹出來了!



1-5-4 Suyang bi qtaan ka ppngrah! 星星很美麗!



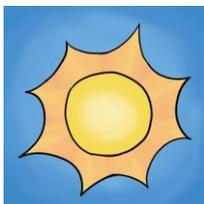
1-5-5 Suyang bi qtaan ka idas.! 月亮很美麗!



1-5-6 Suyang bi qtaan ka rulung! 雲很美麗!



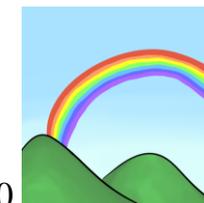
1-5-7 Sriyu ka ppngrah dhug? 星星出來了嗎?



1-5-8 Sriyu ka hidaw dhug? 太陽出來了嗎?



1-5-9 Sriyu ka Hakaw Utux dhug? 彩虹出來了嗎?

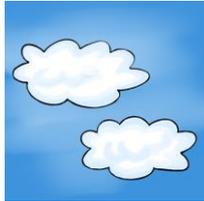


1-5-10 Suyang bi qtaan ka Hakaw Utux!

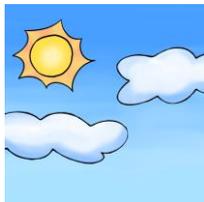
彩虹看起來很美麗!



1-5-11 Suyang bi qtaan ka idas! 月亮看起來很美麗!



1-5-12 Suyang bi qtaan ka rulung! 雲看起來很美麗!



1-5-13 Suyang bi karat ka sayang! 今天是好天氣!



1-5-14 Qmuyux da! 下雨了!



1-5-15 Sbgihur paru da! 颱風來了!

第二部份：選擇題(一)

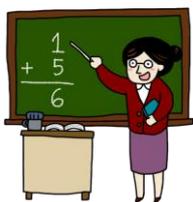
2-1-1



A: Ima ka snaw gaga? 那個男人是誰?

B: Mtgsa knan ka hiya. 他是我的老師。

2-1-2



A: Ima ka kuyuh gaga? 那個女人是誰？

B: Mtgsa knan ka hiya. 她是我的老師。

2-1-3



A: Ima ka snaw gaga? 那個男人是誰？

B: Hiya o qbsuran mu snaw. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: Ima ka kuyuh gaga? 那個女人是誰？

B: Hiya o qbsuran mu kuyuh. 她是我的姊姊。

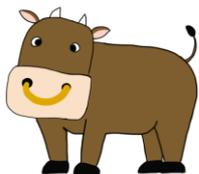
2-1-5



A: Manu ka nii? 這是什麼？

B: Nii o qowlit. 這是老鼠。

2-1-6



A: Manu ka nii?? 這是什麼？

B: Kacing ka nii.. 這是牛。

2-1-7



A: Manu ka nii? 這是什麼？

B: Nii o qpatur. 這是青蛙。

2-1-8



A: Manu ka nii? 這是什麼？

B: Nii o puurung. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: Manu ka gaga? 那是什麼？

B: Qhuni ka gaga. 那是樹。

2-1-10



A: Manu ka gaga? 那是什麼？

B: Phpah ka gaga. 那是花。

2-1-11



A: Manu ka gaga? 那是什麼？

B: Mami ka gaga. 那是橘子。

2-1-12



A: Manu ka gaga? 那是什麼？

B: Sqmu ka gaga. 那是玉米。

2-1-13



A: Manu ka gaga? 那是什麼？

B: Tluan ka gaga. 那是桌子。

2-1-14



A: Manu ka gaga? 那是什麼？

B: Pila ka gaga. 那是錢。

2-1-15



A: Manu ka gaga? 那是什麼？

B: Qbubu ka gaga. 那是帽子。

2-2-1



A: Piya hmbragan hiyi ka sapah namu? 你們家有幾個人？

B: Mataru hiyi ka sapah nami. 我們家有六個人。

2-2-2



A: Piya hmbragan hiyi ka sapah dha? 他們家有幾個人？

B: Mataru hiyi ka sapah dha. 他們家有六個人。

2-2-3



A: Piya hmbragan hiyi ka sapah namu? 你們家有幾個人？

B: Rima hiyi ka sapah nami. 我們家有五個人。

2-2-4



A: Piya hmbragan hiyi ka sapah dha? 他們家有幾個人？

B: Spat hiyi ka sapah dha. 他們家有四個人。

2-2-5



A: Piya hiyi ka mnswayi su? 你有幾個兄弟姊妹？

B: Niqan kingal qbsuran mu kuyuh ni kingal swayi mu kuyuh.

我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: Piya hiyi ka mnswayi su? 你有幾個兄弟姊妹？

B: Niqan kingal swayi mu kuyuh. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: Piya hiyi ka mnswayi su? 你有幾個兄弟姊妹？

B: Niqan kingal qbsuran mu snaw ni kingal swayi mu snaw.
我有一個哥哥和一個弟弟。

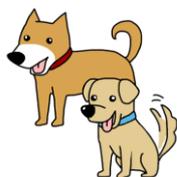
2-2-8



A: Piya huling su? 你有幾隻狗？

B: Niqan kingal huling mu. 我有一隻狗。

2-2-9



A: Piya huling su? 你有幾隻狗？

B: Niqan dha huling mu. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: Piya huling su? 你有幾隻狗？

B: Lala bi huling mu. 我有很多隻狗。

2-2-11



A: Piya patas na ka laqi gaga? 那個小孩有幾本書？

B: Niqan kingal patas na. 她有一本書。

2-2-12



A: Piya patas na ka laqi gaga? 那個小孩有幾本書？

B: Niqan dha patas na ka hiya. 她有二本書。

2-2-13



A: Piya patas na ka laqi gaga? 那個小孩有幾本書？

B: Lala patas na ka hiya. 她有很多本書。

2-2-14



A: Piya tuki ka sayang? 現在是幾點鐘？

B: Spat tuki ka sayang. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: Piya tuki ka mtutuy su mgrbu? 你早上幾點鐘起床？

B: Mataru tuki ka mtutuy ku mgrbu. 我早上六點鐘起床。

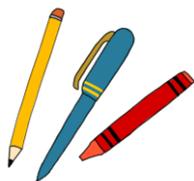
2-2-16



A: Piya tuki ka mtaqi su keeman? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: Maxal tuki ka mtaqi ku keeman. 我晚上十點鐘睡覺。

2-3-1



A: Gaga inu ka ppatas mu? 我的筆在哪裡？

B: Nii hini ka ppatas su. 你的筆在這裡。

2-3-2



A: Gaga inu ka patas mu? 我的書在哪裡？

B: Nii hini ka patas su. 你的書在這裡。

2-3-3



A: Gaga inu ka qbubu na? 他的帽子在哪裡？

B: Gaga hiya ka qbubu na. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: Gaga inu ka brunguy na? 他/她的揹簍在哪裡？

B: Gaga hiya ka brunguy na. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: Gaga inu ka sapah namu? 你們家在哪裡？

B: Gaga daya ka sapah nami. 我們家在山上。

2-3-6



A: Gaga inu ka tama su? 你爸爸在哪裡？

B: Gaga ptasan ka tama mu. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: Gaga inu ka bubu su? 你媽媽在哪裡？

B: Gaga sapah ka bubu mu. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: Mha su inu ka saman? 你明天要去哪裡？

B: Mha ku daya ka saman. 我明天要去山上。

2-3-9



A: Mha su inu ka saman? 你明天要去哪裡？

B: Mha ku ptasan ka saman. 我明天要去學校。

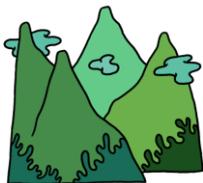
2-3-10



A: Mha su inu ka saman? 你明天要去哪裡？

B: Mha ku sapah payi ka saman. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: Mnsa namu inu ka shiga? 你們昨天去哪裡？

B: Mnsa nami daya ka shiga. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: Mnsa inu shiga ka dhiya? 他們昨天去哪裡？

B: Mnsa qmita baki shiga ka dhiya. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: Mnsa inu shiga ka dhiya? 他們昨天去哪裡？

B: Mnsa ptasan shiga ka dhiya. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: Mha su inu ka sayang? 你現在要去哪裡？

B: Mha ku sapah. 我正回家。

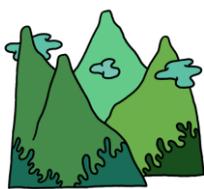
2-3-15



A: Pnaah su inu ka sayang? 你今天從哪裡來的？

B: Pnaah ku sapah ka sayang. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: Pnaah su inu ka sayang? 你今天從哪裡來的？

B: Pnaah ku daya ka sayang. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: Laqi su empatas ka isu hug? 你是學生嗎？

B: Kiya, laqi ku empatas ka yaku. 是，我是學生。

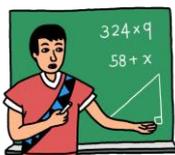
2-4-2



A: Mtgsa ka hiya hug? 他是老師嗎？

B: Uxay, msapuh ka hiya. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: Mtgsa sunan ka hiya hug? 他是你的老師嗎？

B: Kiya, mtgsa knan ka hiya. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: Swayi tama su ka hiya hug? 他是你的叔叔嗎？

B: Uxay, mtgsa knan ka hiya. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: Niqan kingal swayi su kuyuh hug? 你有一個妹妹嗎？

B: Uxay, niqan dha swayi mu kuyuh. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: Niqan dha swayi su snaw hug? 你有兩個弟弟嗎？

B: Uxay, niqan kingal qbsuran mu snaw ni kingal swayi mu snaw.
不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: Niqan dha qbsuran su kuyuh hug? 你有兩個姊姊嗎？

B: Uxay, niqan kingal qbsuran mu kuyuh ni kingal qbsuran mu snaw. 不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: Pila mu ka nii hug? 這是我的錢嗎？

B: Kiya, pila su ka ni. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: Pphpah su ka gaga hug? 那些是你的花嗎？

B: Uxay, uxay pphpah mu ka gaga. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: Embiyax su hug? 你怎麼了？

B: Mnarux bi tunux mu. 我的頭很痛。

2-4-11



A: Embiyax su hug? 你怎麼了?

B: Mnarux bi dowriq mu. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: Mshjil bi ka tluan nii hug? 這張桌子很重嗎?

B: Kiya, mshjil bi ka tluan nii. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: Mshjil bi ka tleengan gaga hug? 那張椅子很重嗎?

B: Uxay, lhkah bi ka tleengan gaga. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: Mqalux ka ngiyaw su hug? 你的貓是黑色的嗎?

B: Kiya, mqalux ka ngiyaw mu. 是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15



A: Qmita sasaw samaw kdjiyax ka dhiya hug? 他們天天看電視嗎?

B: Kiya, dhiya o qmita sasaw samaw kdjiyax. 是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: Malu karat ka sayang hug? 今天天氣好嗎?

B: Kiya, malu bi karat ka sayang. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: Ga su matas hug? 你在讀書嗎?

B: Kiya, nii ku matas. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: Ga su matas hug? 你在讀書嗎?

B: Uxay, nii ku rmisuh matas. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: Ga mtaqi ka swayi su kuyuh hug? 你妹妹在睡覺嗎？

B: Kiya, ga mtaqi ka hiya. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: Ga mtaqi ka swayi su kuyuh hug? 你妹妹在睡覺嗎？

B: Uxay, ga rmgrig. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: Lqlaqi gaga o ga hmrapas hug? 那些孩子在玩耍嗎？

B: Kiya, lqlaqi gaga o ga hmrapas. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: Ga meuyas ka dhiya hug? 他們在唱歌嗎？

B: Uxay, ga matas ka dhiya. 不是，他們在讀書。

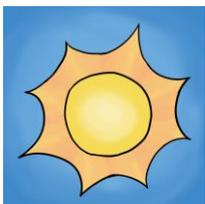
2-5-7



A: Qmuyux hug? 在下雨嗎?

B: Kiya, nii qmuyux. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: Qmuyux hug? 在下雨嗎?

B: Uxay, sriyu ka hidaw da! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: Musa namu qmita baki kdjiyax hug? 你們常常去探望祖父嗎?

B: Kiya, musa nami qmita baki kdjiyax. 對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: Mkla su mahu lukus hug? 你會洗衣服嗎?

B: Kiya, mkla ku mahu lukus. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: Mkla meuyas ka lqlaqi gaga hug? 那些孩子會唱歌嗎?

B: Kiya, mkla meuyas ka dhiya. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: Smkuxul su matas hug? 你喜歡讀書嗎?

B: Kiya, smkuxul ku matas. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: Smkuxul rmisuh matas ka laqi gaga hug? 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: Kiya, smkuxul rmisuh matas ka hiya. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: Smkuxul meuyas ka lqlaqi gaga hug? 那些孩子喜歡唱歌嗎?

B: Kiya, smkuxul meuyas ka dhiya. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: Smkuxul rmgrig ka lqlaqi gaga hug? 那些孩子喜歡跳舞嗎?

B: Uxay, smkuxul qmita sasaw samaw ka dhiya. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: Smkuxul hmrapas ka lqlaqi gaga hug? 那些孩子喜歡玩耍嗎?

B: Uxay, smkuxul mkan uqun ka dhiya. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A Ima hangan na ka qbsuran na kuyuh? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-1B Ima hangan na ka payi na? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-1C Ima hangan na ka bubu na? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-2A Ima ka rudan gaga? 那個老人是誰?

3-1-2B Ima ka snaw gaga? 那個男人是誰?

3-1-2C Ima ka laqi gaga? 那個小孩是誰?

3-1-3A Piya bunga na ka laqi nii? 這個小孩有幾個地瓜?

3-1-3B Piya mami na ka laqi nii? 這個小孩有幾個橘子?

3-1-3C Piya blbul na ka laqi nii? 這個小孩有幾根香蕉?

3-1-4A Piya hngkwasan su ka isu? 你幾歲?

3-1-4B Piya hngkwasan na ka qbsuran su snaw? 你哥哥幾歲?

3-1-4C Piya hngkwasan na ka swayi su kuyuh? 你妹妹幾歲?

3-1-5A Gaga inu ka lukus nami? / Gaga inu ka lukus ta?

我們的衣服在哪裡？

3-1-5B Gaga inu ka pila nami? / Gaga inu ka pila ta?

我們的錢在哪裡？

3-1-5C Gaga inu ka bubung nami? / Gaga inu ka bubung ta?

我們的雨傘在哪裡？

2. 是非問句(肯定/否定；問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A Mtgsa su ka isu hug? 你是老師嗎？

3-2-1B Msapuh su ka isu hug? 你是醫生嗎？

3-2-1C Laqi su empatas ka isu hug? 你是學生嗎？

3-2-2A Swayi su snaw ka hiya hug? 他是你弟弟嗎？

3-2-2B Qbsuran su snaw ka hiya hug? 他是你哥哥嗎？

3-2-2C Lupung su ka hiya hug? 他是你朋友嗎？

3-2-3A Qpatur ka nii hug? 這是青蛙嗎？

3-2-3B Puurung ka nii hug? 這是貓頭鷹嗎？

3-2-3C Qsurux ka nii hug? 這是魚嗎？

3-2-4A Qbubu mu ka gaga? 那是我的帽子嗎？

3-2-4B Tluan mu ka gaga? 那是我的桌子嗎？

3-2-4C Phpah mu ka gaga? 那是我的花嗎？

3-2-5A Mqalux ka lukus na hug? 他的衣服是黑色的嗎？

3-2-5B Embanah ka lukus na hug? 他的衣服是紅色的嗎？

3-2-5C Bhgay ka lukus na hug? 他的衣服是白色的嗎？

3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A Madas ku bubung kdjiyax. 我常常帶雨傘。

3-3-1B Mahu ku lukus kdjiyax. 我常常洗衣服。

3-3-1C Mksa ku kdjiyax. 我常常走路。

3-3-2A Lala bi lupung dha ka dhiya. 他們的朋友很多。

3-3-2B Takar bi lupung dha ka dhiya. 他們的朋友很高。

3-3-2C Seejiq bi lupung dha ka dhiya. 他們的朋友很漂亮。

- 3-3-3A Llibu bi ka snaw gaga. 那個男人很矮。
- 3-3-3B Mdrumut bi ka snaw gaga. 那個男人很勤勞。
- 3-3-3C Mdawi bi ka snaw gaga. 那個男人很懶惰。
- 3-3-4A Ini bahu lukus ka hiya. 他沒有洗衣服。
- 3-3-4B Ini trima dqras ka hiya. 他沒有洗臉。
- 3-3-4C Ini taqi ka hiya. 他沒有睡覺。
- 3-3-5A Ini ku ekan sari. 我沒有在吃芋頭。
- 3-3-5B Ini ku peuyas. 我沒有在唱歌。
- 3-3-5C Ini ku patas. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

- 3-4-1A Hiyug! 起立!
- 3-4-1B Tluung! 坐下!
- 3-4-1C Rngaw binaw! 請說!(說說看!)
- 3-4-2A Usa rmisuh matas! 去畫圖!
- 3-4-2B Usa mtaqi! 去睡覺!
- 3-4-2C Usa matas! 去讀書!
- 3-4-3A Usa qmita baki! 去探望祖父!
- 3-4-3B Usa meuyas! 去唱歌!
- 3-4-3C Usa mahu lukus! 去洗衣服!
- 3-4-4A Iya rngaw! 別說話!
- 3-4-4B Iya gsuqi! 別遲到!
- 3-4-4C Iya hmut smeeliq! 別浪費!
- 3-4-5A Iya pqbubu qbubu mu! 別戴我的帽子!
- 3-4-5B Iya ekan mami mu! 別吃我的橘子!
- 3-4-5C Iya angal bubung mu! 別拿我的雨傘!

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A Mkla ku mahu lukus. 我會洗衣服。

3-5-1B Mkla ku rmgrig. 我會跳舞。

3-5-1C Mkla ku rmisuh matas. 我會畫圖。

3-5-2A Smkuxul mtaqi ka hiya. 他喜歡睡覺。

3-5-2B Smkuxul matas ka hiya. 他喜歡讀書。

3-5-2C Smkuxul hmrapas ka hiya. 他喜歡玩耍。

3-5-3A Smnguhi qmbubu ka hiya da. 她忘了戴帽子。

3-5-3B Smnguhi mkan sapuh ka hiya da. 她忘了吃藥。

3-5-3C Smnguhi madas bubung ka hiya da. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A Mtduwa ku mkan mami hug? 我可以吃橘子嗎?

3-5-4B Mtduwa ku qmita sasaw samaw hug? 我可以看電視嗎?

3-5-4C Mtduwa ku mtaqi hug? 我可以睡覺嗎?

3-5-5A Nasi msuwal do mtduwa ku rmawah bling hug?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎?

3-5-5B Nasi msuwal do mtduwa ku musa daya hug?

如果雨停了，我可以去山上嗎?

3-5-5C Nasi msuwal do mtduwa ku musa ptasan hug?

如果雨停了，我可以去學校嗎?

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1

Dowriq ka nii. 這是眼睛。



4-1-2

Birat ka nii. 這是耳朵。



4-1-3 Muhing ka nii. 這是鼻子。



4-1-4 Quwaq ka nii. 這是嘴巴。



4-1-5 Gupun ka nii. 這是牙齒。



4-1-6 Tunux ka nii. 這是頭。



4-1-7 Sneunux ka nii. 這是頭髮。



4-1-8 Dqras ka nii. 這是臉。



4-1-9 Baga ka nii. 這是手。

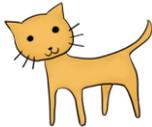


4-1-10 Qaqay ka nii. 這是腳。

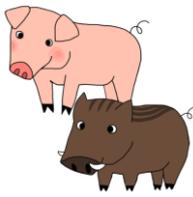
2. 動物



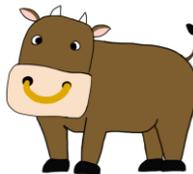
4-2-1 Huling ka nii. 這是狗。



4-2-2 Ngiyaw ka nii. 這是貓。



4-2-3 Babuy ka nii. 這是豬。



4-2-4 Kacing ka nii. 這是牛。



4-2-5 Mirit ka nii. 這是羊。



4-2-6 Rungay ka nii. 這是猴子。



4-2-7 Rudux ka nii. 這是雞。



4-2-8 Qowlit ka nii. 這是鼠。



4-2-9 Qpatur ka nii. 這是青蛙。



4-2-10 Puurung ka nii. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1 Phpah ka gaga. 那是花。



4-3-2 Spriq ka gaga. 那是草。



4-3-3 Qhuni ka gaga. 那是樹。



4-3-4 Rnabaw ka gaga. 那是葉子。



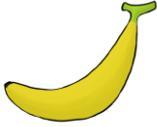
4-3-5 Bunga ka gaga. 那是地瓜。



4-3-6 Payay ka gaga. 那是稻子。



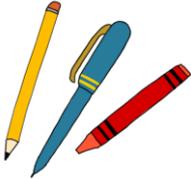
4-3-7 Sqmu ka gaga. 那是玉米。

4-3-8  Blbul ka gaga. 那是香蕉。

4-3-9  Mami ka gaga. 那是橘子。

4-3-10  Yabas ka gaga. 那是番石榴。

4. 物品

4-4-1  Ppatas ka gaga. 那是筆。

4-4-2  Patas ka gaga. 那是書。

4-4-3  Srus ka gaga. 那是橡皮擦。

4-4-4  Tluan ka gaga. 那是桌子。



4-4-5

Tleengan ka gaga. 那是椅子。



4-4-6

Pila ka gaga. 那是錢。



4-4-7

Lukus ka gaga. 那是衣服。



4-4-8

Bubung ka gaga. 那是雨傘。



4-4-9

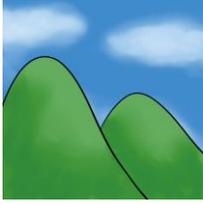
Qbubu ka gaga. 那是帽子。



4-4-10

Brunguy ka gaga. 那是揹簍。

5. 山川建築/自然景觀



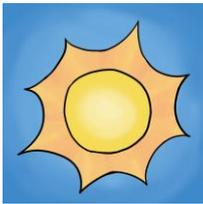
4-5-1 Dgiyaq ka gaga. 那是山。



4-5-2 Sapah ka gaga. 那是房子。



4-5-3 Ptasan ka gaga. 那是學校。



4-5-4 Hidaw ka gaga. 那是太陽。



4-5-5 Idas ka gaga. 那是月亮。



4-5-6 Ppngrah ka gaga. 那是星星。



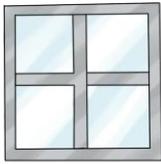
4-5-7 Qsiya ayug ka gaga. 那是溪。



4-5-8 Qsiya ka gaga. 那是水。



4-5-9 Rhngun ka gaga. 那是門。



4-5-10 Bling ka gaga. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 Mkuung da! 天黑了！

1-1-2 Rmiyax hidaw da! 太陽下山了！

1-1-3 Sbgihur paru da! 颱風來了！

1-1-4 Qmuyux da! 下雨了！

1-1-5 Msuwal da! 雨停了！

1-2-1 Jiyax sngayan ka sayang. 今天是星期天。

1-2-2 Mtalux bi ka sayang. 今天很熱。

1-2-3 Ini kskuy ka sayang. 今天不冷。

1-2-4 Paru bi quyux ka sayang. 今天的雨很大。

1-2-5 Paru bi bgihur ka sayang uri. 今天的風也很大。

1-3-1 Rbagan ka sayang. 現在是夏天。

1-3-2 Rbagan do lala bi bgihur paru. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 Paru bi ka qsiya ayug uri. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 Krpuhan do mhada ka mami da. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 Misan do bilaq bi ka qsiya ayug. 冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 Takar bi ka snaw nii. 這個男人很高。

1-4-2 Seejiq bi ka kuyuh nii. 這個女人很美麗。

1-4-3 Mdawi bi ka laqi nii. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 Mqaras bi ka mtgsa nii. 這個老師很快樂。

1-4-5 Mdrumut bi ka laqi empatas nii. 這個學生很勤勞。

1-5-1 Mshjil bi ka tluan gaga. 那張桌子很重。

1-5-2 Lhkah bi ka tleengan gaga. 那把椅子很輕。

1-5-3 Paru bi ka sapah gaga. 那個房子很大。

1-5-4 Bilaq bi ka ptasan gaga. 那個學校很小。

1-5-5 Bbaraw bi ka ppatas gaga. 那支筆很長。

1-6-1 Mksa kdjiyax ka baki mu. 我祖父天天走路。

1-6-2 Mahu lukus kdjiyax ka payi mu. 我祖母天天洗衣服。

1-6-3 Qmita sasaw samaw kdjiyax ka tama mu. 我爸爸天天看電視。

1-6-4 Madas bubung kdjiyax ka bubu mu. 我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 Rmisuh matas kdjiyax ka swayi tama mu. 我叔叔天天畫畫。

- 1-7-1 Ga mtaqi ka qbsuran na snaw. 他哥哥在睡覺。
1-7-2 Qmbubu ka qbsuran na kuyuh. 他姊姊戴著帽子。
1-7-3 Ga mkan sari ka swayi na snaw. 他弟弟在吃芋頭。
1-7-4 Ga meuyas ka swayi na kuyuh. 他妹妹在唱歌。
1-7-5 Ga matas ka lupung na. 他朋友在讀書。

- 1-8-1 Ga su mtaqi hug? 你在睡覺嗎?
1-8-2 Qmbubu su ka isu hug? 你戴著帽子嗎?
1-8-3 Ga su mkan sari hug? 你在吃芋頭嗎?
1-8-4 Ga su meuyas hug? 你在唱歌嗎?
1-8-5 Ga su matas hug? 你在讀書嗎?

- 1-9-1 Ini ku taqi. 我沒有在睡覺。
1-9-2 Ini ku pqbubu. 我沒有戴著帽子。
1-9-3 Ini ku ekan sari. 我沒有在吃芋頭。
1-9-4 Ini ku peuyas. 我沒有在唱歌。
1-9-5 Ini ku patas. 我沒有在讀書。

- 1-10-1 Lmnglung su bi payi hug? 你很想念祖母嗎?
1-10-2 Lala bi lupung na ka hiya hug? 他的朋友很多嗎?
1-10-3 Htngay rawa dha ka dhiya dhug? 他們的簍子裝滿了嗎?
1-10-4 Nii ka ptasan namu hug? 你們的學校在這裡嗎?
1-10-5 Bbaraw bi sneunux na ka payi ta hug? 我們祖母的頭髮很長嗎?

第二部份：簡短對話

- 2-1-1 Embiyax su hug? 你好嗎?
2-1-2 Pnaah su inu ka sayang? 你今天從哪裡來?
2-1-3 Piya hmbragan hiyi ka sapah namu? 你們家有多少人?
2-1-4 Mkla su rmngaw kari Truku hug? 你會說族語嗎?
2-1-5 Rmngaw su kari Truku kdjiyax hug? 你常常說族語嗎?

- 2-2-1 Embiyax su ka sayang hug? 你今天好嗎?
2-2-2 Ga su mniq inu ka sayang? 你現在在哪裡?
2-2-3 Piya hiyi mswayi su ka isu?? 你有幾個兄弟姐妹?
2-2-4 Smkuxul su matas hug? 你喜歡讀書嗎?
2-2-5 Emptgsa su kari Truku ka hici hug?? 你將來要教族語嗎?

- 2-3-1 Ima hangan su ka isu? 你叫甚麼名字?
2-3-2 Gaga inu ka sapah namu? 你們家在哪裡?

- 2-3-3 Piya hngkwasan su da? 你幾歲了?
- 2-3-4 Smkuxul su smluhay kari Truku hug? 你喜歡學族語嗎?
- 2-3-5 Rmngaw su kari Truku kdjiyax hug?? 你常常說族語嗎?
- 2-4-1 Embiyax su hug? 你好嗎?
- 2-4-2 Gaga inu ka ptasan su? 你的學校在哪裡?
- 2-4-3 Piya lupung su ka isu? 你有幾個朋友?
- 2-4-4 Mseupu namuu matas kdjiyax hug?? 你們天天一起讀書嗎?
- 2-4-5 Rmngaw namu kari Truku kdjiyax hug? 你們常常說族語嗎?
- 2-5-1 Ima hangan su ka isu? 你叫甚麼名字?
- 2-5-2 Mha su inu ka kiya? 你等一下要去哪裡?
- 2-5-3 Piya sasaw samaw ka sapah su? 你家有幾台電視?
- 2-5-4 Smkuxul su qmita sasaw samaw hug? 你喜歡看電視嗎?
- 2-5-5 Piya tuki ka mtaqi su keeman kdjiyax? 你每天幾點睡覺?
- 2-6-1 Embiyax su hug? 你好嗎?
- 2-6-2 Pnaah su inu ka sayang? 你今天從哪裡來?
- 2-6-3 Piya hbragan hiyi ka sapah namu? 你們家有多少人?
- 2-6-4 Mkla bi rmngaw kari Truku ka tama su hug??
你爸爸很會說族語嗎?
- 2-6-5 Mkla tmgsa kari Truku ka tama su hug? 你爸爸會教族語嗎?
- 2-7-1 Embiyax su ka sayang hug? 你今天好嗎?
- 2-7-2 Gaga su inu ka sayang? 你現在在哪裡?
- 2-7-3 Piya hiyi mswayi su ka isu? 你有幾個兄弟姊妹?
- 2-7-4 Smkuxul namu meuyas kana hug?? 你們都喜歡唱歌嗎?
- 2-7-5 Smkuxul namu rmgrig uri hug?? 你們也喜歡跳舞嗎?
- 2-8-1 Ima hangan su ka isu? 你叫甚麼名字?
- 2-8-2 Gaga inu ka bubu su sayang? 你媽媽現在在哪裡?
- 2-8-3 Piya hngkwasan na da? 她幾歲了?
- 2-8-4 Rmngaw kari Truku kdjiyax ka bubu su hug?? 你媽媽常說族語嗎?
- 2-8-5 Rmngaw kari Truku kana ka sapah su hug??
你們全家人都說族語嗎?
- 2-9-1 Embiyax su hug? 你好嗎?
- 2-9-2 Gaga inu ka baki su ni payi su sayang? 你祖父祖母現在在哪裡?

2-9-3 Musa su qmita baki ni payi kdjiyax ka isu hug?

你常去探望祖父祖母嗎？

2-9-4 Mkla bi rmngaw kari Truku ka baki su ni payi su hug??

你的祖父祖母很會說族語嗎？

2-9-5 Rmngaw kari Truku kana ka sapah su hug?

你們全家人都說族語嗎？

2-10-1 Ima hangan su ka isu? 你叫甚麼名字？

2-10-2 Gaga inu ka ptasan su? 你的學校在哪裡？

2-10-3 Piya hiyi ka lupung su? 你有幾個朋友？

2-10-4 Smkuxul su rmisuh matas hug?? 你喜歡畫畫嗎？

2-10-5 Rmisuh su matas kdjiyax hug? 你常常畫畫嗎？

第三部份：看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

Lala balay lupung mu,niqan snaw ni niqan kuyuh uri.Mseupu nami matas kdjiyax ni hmrapas kdjiyax ka yami. Malu bi ka mtgsa nami,mseupu nami rmngaw kari Truku kdjiyax ni mseupu nami meuyas uri.Kuxul nami balay ka mtgsa nami.

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

Yaku o laqi empatas.Sapah mu o nii mniq kiyig bi ptasan mu,mksa ku musa ptasan kdjiyax ka yaku,mksa ku miyah sapah uri.Paru balay ka ptasan nami,lala balay laqi empatas ka gaga matas hiya,lala balay mtgsa uri.Malu balay kana ka mtgsa nami.Dhiya o mseupu mnan matas ni mseupu mnan meuyas uri.Rmngaw nami kari Truku kdjiyax.Kuxul mu balay ka ptasan mu.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/國中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淨嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美